

Ændringsforslag nr. 3 bortfaldt, da forslagsstilleren ikke var til stede.

Parlamentet vedtog punkt 10 og derefter punkterne 11 til 20.

Til punkt 21 og 22 havde de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe stillet ændringsforslag nr. 5.

Ændringsforslag nr. 5 bortfaldt, da forslagsstilleren ikke var til stede.

Parlamentet vedtog punkterne 21 og 22 og derefter punkterne fra 23 til 28.

Til punkt 29 var der stillet 2 ændringsforslag:

— ændringsforslag nr. 4 fra de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe,

— ændringsforslag nr. 6 fra Shaw.

Shaw begrundede ændringsforslag nr. 6.

Ændringsforslag nr. 4 bortfaldt, da forslagsstilleren ikke var til stede.

Talere: Lange og Shaw.

Ændringsforslag nr. 6 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 29 og derefter punkterne 30 og 31.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Rådets udkast til traktat om ændring af visse finansielle bestemmelser i traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber og traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber (afsnittet om budgetbehandlingen)

Europa-Parlamentet,

- hørt af Rådet den 12. februar 1975 i overensstemmelse med artikel 236 i traktaten (dok. 501/74),
- der henviser til skrivelse fra Rådet (PE 39.884/PRÆS), der indeholder de vigtigste af de betragtninger, som Rådet har lagt til grund for sine beslutninger,
- der erindrer om forslagene fra Kommissionen til Rådet (KOM (73) 1000 endel.),
- der erindrer om sine beslutninger af 5. juli 1973 ⁽¹⁾ og af 5. oktober 1973 ⁽²⁾.
- der henviser til møderne mellem dets delegation og Rådet den 25. juni, den 13. september og den 14. oktober 1974 og meddelelserne fra formanden for Parlamentet til formanden for Rådet af 20. september 1974 (PE 38.000/endel.) og af 22. oktober 1974 (PE 38.554),
- der henviser til budgetudvalgets betænkning (dok. 166/75), og til udtalelsen fra det politiske udvalg,

I. Udviklingen henimod større budgetbeføjelser for Parlamentet

1. erindrer om, at den forestående ændring af traktaterne følger af de højtidelige forpligtelser, som Rådet og Kommissionen indgik over for Europa-Parlamentet og de nationale parlementer ved undertegnelsen af traktaten af 22. april 1970;
2. beklager, at påbegyndelsen af ændringsproceduren er blevet forsinket, men anerkender kvaliteten af den dialog, man ved denne lejlighed har ført mellem institutionerne, og som har muliggjort en tilnærmede mellem standpunkterne;
3. fastslår, at Rådets traktatudkast trods konkrete fremskridt i forhold til traktaten af 22. april 1970 er for langt bagud for Kommissionens forslag ⁽³⁾ kun delvis opfylder de indgåede forpligtelser og vidner om en utilstrækkelig politisk vilje fra Rådets side til at fremme en demokratisk udvikling af Fællesskabet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 62 af 31. 7. 1973.

⁽²⁾ EFT nr. C 87 af 17. 10. 1973.

⁽³⁾ KOM(73) 1000 endelig.

4. er derfor af den opfattelse, at den af Rådet foreslæde ordlyd med de i det følgende fremsatte forbehold — kun tillader en relativ og foreløbig udvidelse af Parlamentets budgetbeføjelser;

5. erklærer, at den ånd, der ligger bag denne ændring, i hvert fald ikke har den tilstrækkelige rækkevidde til at give Europa-Parlamentet de rettigheder og det ansvar, der tilkommer det på budgetområdet;

6. er af den opfattelse, at man inden for rammerne af den af Rådet anerkendte opfattelse af udviklingen af Parlamentets beføjelser må nå frem til et resultat inden den 31. december 1976, som sikrer Parlamentet fuldstændige budgetbeføjelser;

II. De fremskridt, der skal ske som led i den foreslæde ændring af traktaterne

A. Tilvejebringelse af indtægter

Låntagning

7. fastslår, at der i øjeblikket består eller planlægges forskellige former for fællesskabslån, uden at disses forhold til fællesskabsbudgettet er klart fastlagt;

8. kræver i overensstemmelse med Kommissionens forslag, at der på grundlag af traktaterne fastsættes bestemmelse for låntagning inden for rammerne af budgetbehandlingen, således at låntagning sker efter forslag fra Kommissionen ved aftale mellem Rådet og Parlamentet;

Den årlige fastsættelse af satsen for indtægterne for merværdiafgiften

(Parlamentets ansvar for indtægter og udgifter)

9. påpeger, at dets budgetbeføjelser omfatter både tilvejebringelsen af indtægter og afholdelsen af udgifter; anser det derfor for væsentligt, at Rådet og Parlamentet bliver enige om en fremgangsmåde, der skal muliggøre den årlige fastsættelse af satsen for indtægterne fra merværdiafgiften i forbindelse med vedtagelsen af budgettet⁽¹⁾;

10. er i overensstemmelse med Kommissionens forslag og med artikel 4, stk. 1, i afgørelse af 21. april 1970 af den opfattelse, at den årlige fastsættelse af satsen for indtægterne fra merværdiafgiften hører med i budgetbehandlingen og udtrykkeligt må nævnes i traktaterne;

B. Godkendelse af udgifter

Sondring mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter

Maksimalsatsen for forhøjelse af de ikke-obligatoriske udgifter

11. tager de *midlertidige* aftaler mellem institutionerne til efterretning, ifølge hvilke

- a) de obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter hvert år fastsættes pragmatisk ved fælles aftale mellem Rådet og Parlamentet på forslag fra Kommissionen;
- b) maksimalsatsen for forhøjelse af ikke-obligatoriske udgifter ikke må være en kunstig hindring for udvidelsen af den i øjeblikket førte politik og for iværksættelsen af en ny politik på forskellige områder;

Afgørelse om forslag til ændringer

12. fremholder at et forslag fra Parlamentet på grundlag af de nuværende forhold mellem institutionerne på budgetområdet kun kan tilbagevises, hvis Rådet forkaster det med et flertal af sine medlemmers stemmer;

⁽¹⁾ Afgørelse af 21. 4. 1970.

13. er derfor i overensstemmelse med Kommissionens forslag, der blev ændret i denne retning på grundlag af Parlamentets stillingtagen, af den opfattelse, at Rådet må træffe afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer for at forkaste et forslag til ændring, som medfører en forhøjelse af det samlede beløb for en institutions obligatoriske udgifter; såfremt en sådan negativ afgørelse ikke træffes, må forslaget til ændring betragtes som tilstrådt;

Fastsættelse af en anden sats for forhøjelse af de ikke-obligatoriske udgifter

14. tager til efterretning, at fastsættelsen af en anden sats for forhøjelse af de ikke-obligatoriske udgifter ikke længere skal være afhængig af betingelsen om »ganske særlige tilfælde«;

15. er af den opfattelse, at simpelt flertal af de afgivne stemmer skal være tilstrækkeligt til en beslutning i Parlamentet, når dette er enigt med Rådet om fastsættelsen af en anden sats;

16. er af den opfattelse, at den anden sats i tilfælde af uenighed mellem Rådet og Parlamentet enten skal fastsættes af Forsamlingen, der træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer og med tre femtedele af de afgivne stemmer, eller af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed, idet intet medlem må tilkendegive, at det hverken stemmer for eller imod;

Forkastelse af et budgetforslag

17. tager med tilfredshed til efterretning, at det tillægges ret til samlet forkastelse af budgetforslaget, og forpligter sig til kun at gøre brug af denne ret, hvis der foreligger vigtige og tilstrækkeligt klare grunde dertil;

Kontrol med gennemførelsen af budgettet

Godkendelse

18. påtager sig det ansvar, det har fået tillagt, til at meddele Kommissionen godkendelse for budgettets gennemførelse efter indstilling fra Rådet;

19. anser det dog på baggrund af de vundne erfaringer for nødvendigt, at kunne meddele godkendelse uden af afvente indstilling fra Rådet, hvis dette uden tvingende grunde overskrider de i finansforordningen fastsatte frister;

Ændring af finansforordningen

20. tager den med Rådet trufne aftale til efterretning, ifølge hvilken ændring af finansforordningen efter anmodning fra Parlamentet skal gøres til genstand for samrådsproceduren;

III. De fremskridt, der endnu må gøres i den nærmeste fremtid

Forøgelse af egne indtægter

21. fremhæver på ny, at Fællesskabernes finansielle autonomi kun kan sikres i fremtiden, hvis de egne indtægter på grundlag af en fællesskabsfremgangsmåde kan tilpasses fællesskabspolitikkens finansieringsbehov;

22. er derfor i overensstemmelse med Kommissionens forslag af den opfattelse, at man i traktaterne må give Parlamentet mulighed for, efter forslag fra Kommissionen og med Rådets samtykke, at ændre maksimalsatsen for de nuværende egne indtægter eller fastsætte nye indtægter;

Samrådsprocedure

23. erindrer om den mellem institutionerne indgåede aftale om, at Parlamentet ved hjælp af en samrådsprocedure skal have mulighed for effektivt at deltage i udarbejdelsen og vedtagelsen af vigtige afgørelser, der træffes især i medfør af artikel 235 i EØF-traktaten, og som senere vil medføre yderligere udgifter for Fællesskaberne;

24. fremhæver sine forbehold med hensyn til visse væsentlige punkter ved denne fremgangsmåde og påpeger i ganske særlig grad, at man ikke herigenem når frem til den af Parlamentet ønskede medbestemmelsesmekanisme;

25. erindrer om, at det alligevel har erklæret sig rede til at prøve denne fremgangsmåde for at kunne bedømme den ånd, hvori institutionerne ville anvende den;

26. erklærer, at denne fremgangsmåde bør forbedres og udvides yderligere for at skabe rammerne for Parlamentets stadig større udøvelse af lovgivende beføjelser;

Sondring mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter

Maksimalsatsen for forhøjelse af de ikke-obligatoriske udgifter

27. kritiserer på grundlag af erfaringerne den vilkårlige og uklare sondring mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter;

28. er af den opfattelse, at denne sondring bør afskaffes for at gøre det muligt for Europa-Parlamentet i fuldt omfang at udøve reelle budgetbeføjelser;

IV. Konklusion

29. opfordrer Rådet til at optage følgende tilføjelser og ændringer i sit udkast til traktat om ændring af traktaterne;

30. forventer af Kommissionen og af Rådet, at de bekræfter deres forpligtelse til at sikre fortsættelsen af udviklingen henimod større budgetbeføjelser til Parlamentet på en sådan måde, at det inden den 31. december 1976 er udstyret med omfattende og fuldstændige budgetbeføjelser;

31. pålægger sin formand at sende denne beslutning og budgetudvalgets betænkning til medlemsstaternes parlamenter, til Rådet og til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

KAPITEL I

»Ændring af traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stål-fællesskab«

Artikel 1 til 10 er ikke medtaget. Disse artikler svarter faktisk til nedenstående artikler i EØF-traktaten.

KAPITEL II

Ændring af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab

I. FÆLLESSKABERNES FINANSIELLE SELVSTÅNDIGHED

Artikel 201

Artikel 201

Kommissionen undersøger under hvilke betingelser de i artikel 200 omhandlede bidrag fra Medlemsstaterne kan erstattes af Fællesskabets egne indtægter, i særdeleshed af indtægter fra den fælles toldtarif, når denne er blevet endelig indført.

Kommissionen forelægger Rådet forslag herom.

Efter at have indhentet Forsamlingens udtalelse om disse forslag kan Rådet med enstemmighed herom fastsætte bestemmelser, som det henstiller til medlemsstaterne at vedtage i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

På forslag af Kommissionen og efter samstemmende udtalelse fra Rådet, som træffer afgørelse med enstemmighed, kan Forsamlingen med et flertal af sine medlemmers stemmer og med tre femtedele af de afgivne stemmer ændre maksimalbeløbet for de bestående egne indtægter eller oprette nye indtægter.

Artikel 10a

Der indsættes artikel 203b med følgende ordlyd:

KOMMISSIONENS ÆNDREDE FORSLAG	RÆDETS UDKAST	PARLAMENTETS ENDELIGE UDTALELSE
<i>Artikel 203b</i>	<i>Artikel 203b</i>	<i>Artikel 203b</i>
Rådet træffer med kvalificeret flertal og i forstælse med Forsamlingen under budgetbehandlingen afgørelse om låntagning. Det træffer afgørelse med kvalificeret flertal efter samstemmende udtalelse fra Forsamlingen, som træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer og med et absolut flertal af de afgivne stemmer.	(ikke medtaget af Råder)	Rådet træffer med kvalificeret flertal og i forstælse med Forsamlingen under budgetbehandlingen afgørelse om låntagning. Det træffer afgørelse med kvalificeret flertal efter samstemmende udtalelse fra Forsamlingen, som træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer og med et absolut flertal af de afgivne stemmer.
II. BUDGETBEHANDLINGEN	<i>Artikel 11</i>	<i>Artikel 12</i>
	(denne artikel, som vedrører Revisionstretten, findes i en særskilt betænkning ⁽¹⁾)	Artikel 203 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab affattes således:
		<i>Artikel 203</i>
		<i>Artikel 203</i>
1. Regnskabsåret løber fra den 1. januar til den 31. december.	1. Regnskabsåret løber fra den 1. januar til den 31. december.	1. Regnskabsåret løber fra den 1. januar til den 31. december.
2. Hver af Fællesskabets institutioner opstiller inden den 1. juli et overslag over sine udgifter. Kommissionen sammenfatter disse overslag i et foreløbigt budgetforslag. Den fører hertil en udtalelse, der kan indeholde afgivende overslag.	2. Hver af Fællesskabets institutioner opstiller inden den 1. juli et overslag over sine udgifter. Kommissionen sammenfatter disse overslag i et foreløbigt budgetforslag. Den fører hertil en udtalelse, der kan indeholde afgivende overslag.	2. Hver af Fællesskabets institutioner opstiller inden den 1. juli et overslag over sine udgifter. Kommissionen sammenfatter disse overslag i et foreløbigt budgetforslag. Den fører hertil en udtalelse, der kan indeholde afgivende overslag.

(1) Dok. 167/75 — Betænkning af Aigner.

Dette foreløbige forslag indeholder et overslag over indtægterne og et overslag over udgifterne.

3. Kommissionen forelægger Rådet det foreløbige budgetforslag senest den 1. september i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Dette foreløbige forslag indeholder et overslag over indtægterne, *især et foreløbigt udkast til beslutning om fastsættelse af satser for merværdiafgiften*, samt et overslag over udgifterne.

3. Kommissionen forelægger Rådet det foreløbige budgetforslag senest den 1. september i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Når Rådet påtænker at fravige det foreløbige forslag, indhenter det en udtalelse fra Kommissionen og i givet fald fra de andre interesserede institutioner.

Rådet vedtager budgetforslaget med kvalificeret flertal og oversender det til Forsamlingen.

4. Budgetforslaget skal forelægges Forsamlingen senest den 5. oktober i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

4. Budgetforslaget skal forelægges Forsamlingen senest den 5. oktober i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Forsamlingen har ret til med et flertal af sine medlemmers stemmer at ændre budgetforslaget og til med absolut flertal af de afgivne stemmer at foreslå Rådet ændringer i forslaget vedrørende de udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udsteds i henhold til denne.

Dette foreløbige forslag indeholder et overslag over indtægterne og et overslag over udgifterne, *især et foreløbigt udkast til beslutning om fastsættelse af satser for merværdiafgiften*, samt et overslag over udgifterne.

3. Kommissionen forelægger Rådet

3. Kommissionen forelægger Rådet det foreløbige budgetforslag senest den 1. september i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Når Rådet påtænker at fravige det foreløbige forslag, indhenter det en udtalelse fra Kommissionen og i givet fald fra de andre interesserede institutioner.

Rådet vedrager budgetforslaget med kvalificeret flertal og oversender det til Forsamlingen.

4. Budgetforslaget skal forelægges

Forsamlingen senest den 5. oktober i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Forsamlingen har ret til med et flertal af sine medlemmers stemmer at ændre budgetforslaget og til med absolut flertal af de afgivne stemmer at foreslå Rådet ændringer i forslaget vedrørende de udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udsteds i henhold til denne.

Dette foreløbige forslag indeholder et overslag over indtægterne, *især et foreløbigt udkast til beslutning om fastsættelse af satser for merværdiafgiften*, samt et overslag over udgifterne.

3. Kommissionen forelægger Rådet

3. Kommissionen forelægger Rådet det foreløbige budgetforslag senest den 1. september i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Når Rådet påtænker at fravige det foreløbige forslag, indhenter det en udtalelse fra Kommissionen og i givet fald fra de andre interesserede institutioner.

Rådet vedrager budgetforslaget med kvalificeret flertal og oversender det til Forsamlingen.

4. Budgetforslaget skal forelægges

Forsamlingen senest den 5. oktober i det år, der ligger forud for det, forslaget vedrører.

Forsamlingen har ret til med et flertal af sine medlemmers stemmer at ændre budgetforslaget og til med absolut flertal af de afgivne stemmer at foreslå Rådet ændringer i forslaget vedrørende de udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udsteds i henhold til denne.

EØF-TRAKTATENS NUVÆRENDE ORDLYD	KOMMISSIONENS ÆNDREDE FORSLAG	RADETS UDKAST	PARLAMENTETS ÆNDLIGE UDTALELSE
	<p><i>Forsamlingen foretager efter samme regler en tilpassning af det foreløbige udkast til beslutning om fastsættelse af satser for merværdiaftagten.</i></p> <p>Hvis Forsamlingen inden femogfyrre dage efter forelæggelsen af budgetforslaget har godkendt dette, er budgettet endeligt vedtaget. Hvis Forsamlingen inden for denne frist hverken har ændret budgetforslaget eller reslært nogen ændring af dette, betragtes budgettet som endeligt vedtaget.</p> <p>Hvis Forsamlingen inden femogfyrre dage efter forelæggelsen af budgetforslaget har godkendt dette, er budgettet endeligt vedtaget. Hvis Forsamlingen inden for denne frist hverken har ændret budgetforslaget eller reslært nogen ændring af dette, betragtes budgettet som endeligt vedtaget, <i>herunder den nævnte beslutning</i>, som endeligt vedtaget.</p> <p>Såfremt Forsamlingen inden udløbet af denne frist har vedtaget ændringer eller stillet ændringsforslag, oversendes budgetforslaget til Rådet i den ændrede form eller ledsgært af ændringsforslag.</p>	<p><i>Forsamlingen foretager efter samme regler en tilpassning af det foreløbige udkast til beslutning om fastsættelse af satser for merværdiaftagten.</i></p> <p>Hvis Forsamlingen inden femogfyrre dage efter forelæggelsen af budgetforslaget har godkendt dette, er budgettet endeligt vedtaget. Hvis Forsamlingen inden for denne frist hverken har ændret budgetforslaget eller reslært nogen ændring af dette, betragtes budgettet som endeligt vedtaget.</p> <p>Hvis Forsamlingen inden udløbet af denne frist har vedtaget ændringer eller stillet ændringsforslag, oversendes budgetforslaget til Rådet i den ændrede form eller ledsgært af ændringsforslag.</p>	<p>5. Efter at Rådet har drøftet det nævnte budgetforslag med Kommissionen og i givet fald med de andre interesserede institutioner, kan det med kvalificeret flertal modificere enhver af de af Forsamlingen vedtagne ændringer og træffe afgørelse angående <i>Forsamlingens ændringsforslag i behold til bestemmelse i de følgende afsnit</i>.</p> <p>5. Efter at Rådet har drøftet budgetforslaget med Kommissionen og i givet fald med de andre interesserede institutioner, træffer det afgørelse på følgende måde:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Rådet kan med kvalificeret flertal modificere enhver af de af Forsamlingen vedtagne ændringer og træffe afgørelse angående <i>Forsamlingens ændringsforslag i behold til bestemmelse i de følgende afsnit</i>. b) for så vidt angår ændringsforslagene:
			<p>5. Efter at Rådet har drøftet budgetforslaget med Kommissionen og i givet fald med de andre interesserede institutioner, træffer det afgørelse på følgende måde:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) uændret b) uændret

- (—) Såfremt et af Forsamlingen foretaget ændringsforslag ikke fører til nogen forhøjelse af det samlede udgiftsbeløb for en institution, især når en eventuelt af ændringsforslaget følgende udgiftsforhøjelse udtrykkeligt udlignes ved et eller flere ændringsforslag, der medfører en tilsvarende ned sættelse af udgifterne, kan Rådet med kvalificeret flertal forkaste dette ændringsforslag. Træffes ingen beslutning om at forkaste ændringsforslaget, er det godkendt.
- (—) Hvis et af Forsamlingen foretaget ændringsforslag fører til en forhøjelse af det samlede udgiftsbeløb for en institution, *kan Rådet forkaste dette ændringsforslag. Såfremt der ikke træffes nogen beslutning om forkastelse, er ændringsforslaget vedtaget.*
- (—) *Hvis et ændringsforslag er blevet forkastet i henhold til andet eller tredje afsnit i dette stykke, kan Rådet med kvalificeret flertal enten bibrække det i budgetforslaget opførte behøb eller fastsætte et andet beløb.*

- hvis en af Forsamlingen *forslægt ændring ikke medfører forhøjelse af det samlede udgiftsbeløb for en institution, navnlig fordi den udgiftsforhøjelse, der ville følge af ændringsforslaget, udtrykkeligt udlignes af en eller flere foreslæde ændringer, der medfører en tilsvarende ned sættelse af udgifterne, kan Rådet med kvalificeret flertal forkaste dette ændringsforslag. Træffes der ingen beslutning om at forkaste ændringsforslaget, er det godkendt.*
- hvis en af Forsamlingen *forslægt ændring medfører forhøjelse af det samlede udgiftsbeløb for en institution, kan Rådet med kvalificeret flertal godkende ændringsforslaget. Træffes der ingen beslutning om at godkende ændringsforslaget, er det forkastet;*
- hvis en af Forsamlingen *forslægt ændring medfører forhøjelse af det samlede udgiftsbeløb for en institution, kan Rådet forkaste dette ændringsforslag. Såfremt der ikke træffes nogen beslutning om forkastelse, er ændringsforslaget vedtaget.*
- hvis Rådet i henhold til bestemmelserne i et af de to foregående afsnit *har forkastet et ændringsforslag*, kan det med kvalificeret flertal enten oprettholde det i budgetforslaget opførte beløb eller fastsætte et andet beløb.
- Budgetforslaget ændres i overensstemmelse med de ændringsforslag, Rådet har godkent.*

EØF-TRAKTATENS NUVÆRENDE ORDLYD	KOMMISSIONENS ÆNDREDE FORSLAG	RADETS UDKAST	PARLAMENTETS ENDELIGE UDTALELSE
	<p>Rådet foretager efter reglerne i de foregående afsnit en tilpassning af det foreløbige udkast til beslutning om fastsættelse af satsen for merverdiat-giften.</p>	<p>Rådet ikke inden femten dage efter forelæggelsen af det nævnte budgetforslag modifieret nogen af de ændringer, som Forsamlingen har vedtaget, og har det godkendt Forsamlingsens ændringsforslag, betragtes budgettet som endelig vedtaget. Rådet meddeler meddelene Forsamlingen, at det ikke har modifieret nogen af ændringerne, og at Rådet har godkendt ændringsforslagene.</p>	<p>Har Rådet ikke inden femten dage efter forelæggelsen af budgetforslaget modifieret nogen af de ændringer, som Forsamlingen har vedtaget, og er Forsamlingsens ændringsforslag ikke blevet forkastet, betragtes budgettet som endelig vedtaget. Rådet meddeler Forsamlingen, at det ikke har modifieret nogen af ændringerne, og at ændringsforslagene er blevet godkendt.</p>
	<p>Rådet foretager efter reglerne i de foregående afsnit en tilpassning af det foreløbige udkast til beslutning om fastsættelse af satsen for merverdiat-giften.</p>	<p>(Dette afsnit er ikke medtaget i Rådets udkast)</p>	<p>Har Rådet ikke inden femten dage efter forelæggelsen af budgetforslaget modifieret nogen af de ændringer, som Forsamlingen har vedtaget, og er Forsamlingsens ændringsforslag blevet godkendt, betragtes budgettet som endelig vedtaget. Rådet meddeler Forsamlingen, at det ikke har modifieret nogen af ændringerne, og at ændringsforslagene er blevet godkendt.</p> <p>Har Rådet inden udløbet af denne frist modifieret en eller flere af de ændringer, Forsamlingen har vedtaget, eller er Forsamlingsens ændringsforslag blevet forkastet, oversendes budgetforslaget på ny til Forsamlingen. Rådet gør denne bekendt med udvaldet af sine rådslagninger.</p> <p>Har Rådet inden udløbet af denne frist modifieret en eller flere af de ændringer, Forsamlingen har vedtaget, eller er Forsamlingsens ændringsforslag blevet forkastet, oversendes det modificerede budgetforslag på ny til Forsamlingen. Rådet gør denne bekendt med udvaldet af sine rådslagninger.</p> <p>6. Når Forsamlingen er blevet underrettet om udfaldet af behandlingen af sine ændringsforslag, træffer den inden femten dage efter forelæggelsen af det nævnte budgetforslag med et flertal af sine medlemmers stemmer</p> <p>6. Når Forsamlingen er blevet underrettet om udfaldet af behandlingen af sine ændringsforslag, kan den inden femten dage efter forelæggelsen af det nævnte budgetforslag med et flertal af sine medlemmers stemmer og med tre</p>

og med tre femtedele af de afgivne stemmer afgørelse angående Rådets modifikationer af de af Forsamlingen foretagne ændringer og vedtager der ved budgetter. Har Forsamlingen ikke truffet nogen afgørelse inden udløbet af denne frist, betragtes budgettet som endeligt vedtaget.

og med tre femtedele af de afgivne stemmer afgørelse angående Rådets modifikationer af de af Forsamlingen foretagne ændringer og vedtager derved administrationsbudgettet. Har Forsamlingen ikke truffet nogen afgørelse inden udløbet af denne frist, betragtes budgettet som endeligt vedtaget.

7. Når den i denne artikel foreskrevne behandling er afsluttet, fastslår Forsamlingens formand, at budgettet er endeligt vedtaget.

7. Når den i denne artikel foreskrevne behandling er afsluttet, fastslår Forsamlingens formand, at budgettet, *herunder beslutningen om fastsættelse af satserne for merværdiafgiften*, er endeligt vedtaget.

Intet

8. Dog kan Forsamlingen med et flertal af dens medlemmers stemmer og med to tredjede af de afgivne stemmer, og når værtige grunde taler herfor, forkaste budgetforslaget og begære at et nyt forslag forelægges den.

7. Når den i denne artikel foreskrevne behandling er afsluttet, fastslår Forsamlingens formand, at budgettet er endeligt vedtaget.

7. Når den i denne artikel foreskrevne behandling er afsluttet, fastslår Forsamlingens formand, at budgettet, *herunder beslutningen om fastsættelse af satser for merværdiafgiften* (1), er endeligt vedtaget.

8. Dog kan Forsamlingen, når værtige grunde taler herfor, med et flertal af sine medlemmers stemmer og med to tredjede af de afgivne stemmer, forkaste budgetforslaget og begære, at et nyt forslag forelægges den.

9. For samtlige udgifter, der ikke er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udstedt i henhold til denne, fastsættes hvert år en maksimalsat for forhøjelser i forhold til udgifter af samme art i det løbende regnskabsår.

8. uændret

9. For samtlige udgifter, der ikke er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udstedt i henhold til denne, fastsættes hvert år en maksimalsat for forhøjelser i forhold til udgifter af samme art i det løbende regnskabsår.

(1) Artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i afgørelse af 21. 4. 1970.

EØF-TRAKTATENS NUVÆRENDE ORDLYD	KOMMISSIONENS ÆNDREDE FORSLAG	RADETS UDKAST	PARLAMENTETS ENDELIGE UDTALELSE
Efter høring af Udvalget for konjunkturpolitik og af Udvalget for budgetpolitik, fastslår Kommissionen denne maksimalstsaledes, som den fremgår af:	Efter høring af Udvalget for konjunkturpolitik og af Udvalget for budgetpolitik, fastslår Kommissionen denne maksimalstsaledes, som den fremgår af:	Efter høring af <i>Udvalget for økonomisk Politik</i> fastslår Kommissionen denne maksimalstsaledes, som den fremgår af:	<i>u æ n d r e t</i>
— udviklingen inden for Fællesskabet af bruttonationalindkomsten i faste priser,	— udviklingen inden for Fællesskabet af bruttonationalindkomsten i faste priser,	— udviklingen inden for Fællesskabet af bruttonationalindkomsten i faste priser,	<i>— u æ n d r e t</i>
— den gennemsnitlige ændring i Medlemsstaternes budgetter og	— den gennemsnitlige ændring i Medlemsstaternes budgetter og	— den gennemsnitlige ændring i Medlemsstaternes budgetter og	<i>— u æ n d r e t</i>
— udviklingen af leveomkostninger i løbet af det sidste regnskabsår.	— udviklingen af leveomkostninger i løbet af det sidste regnskabsår.	— udviklingen af leveomkostninger i løbet af det sidste regnskabsår.	<i>— u æ n d r e t</i>
Om maksimalstsatsen skal der inden den 1. maj gives meddelelse til alle Fællesskabets institutioner. Disse er pligtige at rette sig efter denne under budgetbehandlingen, dog med forbehold af bestemmelserne i dette stykkes fjerde og femte afsnit.	Om maksimalstsatsen skal der inden den 1. maj gives meddelelse til alle Fællesskabets institutioner. Disse er pligtige at rette sig efter denne under budgetbehandlingen, dog med forbehold af bestemmelserne i dette stykkes fjerde og femte afsnit.	Om maksimalstsatsen skal der inden den 1. maj gives meddelelse til alle Fællesskabets institutioner. Disse er pligtige at rette sig efter denne under budgetbehandlingen, dog med forbehold af bestemmelserne i dette stykkes fjerde og femte afsnit.	<i>u æ n d r e t</i>
Er den forhøjelsessats, der følger af det budgetforslag, som Rådet har udarbejdet, med hensyn til sådanne udgifter, som ikke er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udstedt i henhold til denne, større end halvdelen af maksimalstsatsen, kan Forsamlingen, ved udøvelsen af sin ret til at foretage ændringer, yderligere forhøje det samlede beløb for sådanne udgifter med op til halvdelen af maksimalstsatsen.	Er den forhøjelsessats, der følger af det budgetforslag, som Rådet har udarbejdet, med hensyn til sådanne udgifter, som ikke nødvendigt følger af Traktaten eller af retsakter udstedt i denne, større end halvdelen af maksimalstsatsen, kan Forsamlingen, ved udøvelsen af sin ret til at foretage ændringer, yderligere forhøje det samlede beløb for sådanne udgifter med op til halvdelen af maksimalstsatsen.	Er den forhøjelsessats, der følger af det budgetforslag, som Rådet har udarbejdet, med hensyn til sådanne udgifter, som ikke nødvendigt følger af Traktaten eller af retsakter udstedt i denne, større end halvdelen af maksimalstsatsen, kan Forsamlingen, ved udøvelsen af sin ret til at foretage ændringer, yderligere forhøje det samlede beløb for sådanne udgifter med op til halvdelen af maksimalstsatsen.	<i>u æ n d r e t</i>
Når i ganske særlige tilfælde Forsamlingen, Rådet eller Kommissionen finder, at Fællesskabernes	Når Forsamlingen, Rådet eller Kommissionen finder, at Fællesskabernes	Når Forsamlingen, Rådet eller Kommissionen finder, at Fællesskabernes	Når Forsamlingen, Rådet eller Kommissionen finder, at Fællesskabernes

der, at Fællesskabernes virksomhed nødvendiggør en forhøjet virksomhed over den sats, der er fastlagt ved den i dette stykke foreskrevne fremgangsmåde, kan der fastsættes en anden sats ved aftale mellem Rådet, hvis afgørelse træffes med kvalificeret flertal, og Forsamlingen, hvis afgørelse træffes med et flertal af dens medlemmers stemmer og med tre femtedele af de afgivne stemmer.

virksomhed nødvendiggør en forhøjet virksomhed over den sats, der er fastlagt ved den i dette stykke foreskrevne fremgangsmåde, kan der fastsættes en anden sats ved aftale mellem Rådet og Forsamlingen, hvis afgørelse træffes med simpelt flertal. Hvis Rådet og Forsamlingen er uenige, fastsættes den anden sats:

- enten af Forsamlingen, der træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer og med tre femtedele af de afgivne stemmer,
- eller af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed, idet intet medlem må tilkendegive, at det hverken stemmer for eller imod.

9. Hver institution udover de beføjelser, der tilkommer den i henhold til denne artikel, under iagttagelse af bestemmelserne i Traktaten og af de i medfør af denne udstede retsakter, navnlig af dem, der vedrører Fællesskabernes egne indtægter og ligevægten mellem indtægter og udgifter.

10. Hver institution udover de beføjelser, der tilkommer den i henhold til denne artikel, under iagttagelse af bestemmelserne i Traktaten og af de i medfør af denne udstede retsakter, navnlig af dem, der vedrører Fællesskabernes egne indtægter og ligevægten mellem indtægter og udgifter.

10. u æ n d r e t
11. Endelig vedtagelse af administrationsbudgettet medfører bemyndigelse og forpligtelse for Den Høje Myndighed til at opkræve de modsvarende indtægter i henhold til bestemmelserne i artikel 49⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Stk. 11 vedrører kun artikel 78 i EKSF-Traktaten.

III. DIVERSE BESTEMMELSER

Artikel 204 i EØF-traktaten

Såfremt budgettet ikke er vedtaget under regnskabsårets begyndelse, kan der i henhold til bestemmelserne i det i medfør af artikel 209 udstede regnskabsregulativ på grundlag af hver hovedkonto eller anden inddeling afholdes månedlige udgifter på indtil en tolvtedel af det forrige regnskabsårs bevillinger, dog at Kommissionen højest kan ráde over beløb svarende til en tolvtedel af de beløb, der er opført i det budgetforslag, som er under udarbejdelse.

Under forudsætning af, at de øvrige betingelser i stk. 1 iagttages, kan Rådet med kvalificeret flertal tillade udgifter, der overstiger denne tolvtedel.

Hvis beslutningen vedrører udgifter, der ikke er en nødvendig følge af Traktaten eller af retsakter udstede i henhold til denne, forelægger Rådet den øjeblikkeligt for Forsamlingen; inden 30 dage kan Forsamlingen træffe en afvigende beslutning med et flertal af dens medlemmers stemmer og med tre femtedele af de afgivne stemmer

*Artikel 13**Artikel 204 i EØF-traktaten*

Såfremt budgettet ikke er vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, kan der i henhold til bestemmelserne i det i medfør af artikel 209 udstede regnskabsregulativ på grundlag af hver hovedkonto eller anden inddeling afholdes månedlige udgifter på indtil en tolvtedel af det forrige regnskabsårs bevilninger, dog at Kommissionen højest kan ráde over beløb svarende til en tolvtedel af de beløb, der er opført i det budgetforslag, som er under udarbejdelse.

Under forudsætning af, at de øvrige betingelser i stk. 1 iagttages, kan Rådet med kvalificeret flertal tillade udgifter, der overstiger denne tolvtedel.

Hvis denne afgørelse vedrører andre udgifter end dem, der nødvendigt følger af Traktaten eller af retsakter udstede i henhold til denne, oversender Rådet den straks til Forsamlingen; inden for en frist af tredive dage kan Forsamlingen med et flertal af sine medlemmers stemmer og med tre femtedele af de afgivne stemmer

*Artikel 13**Artikel 204*

Artikel 204 i EØF-traktaten
således:

u æ n d r e t

u æ n d r e t

stemmer. Rådets afgørelse udsættes, indtil Forsamlingen har truffet beslutning eller indtil udlobet af ovennævnte frist.

Hver måned indbetalter Medlemsstaterne foreløbigt og i overensstemmelse med de for det foregående regnskabsår fastlagte fordelingsnøgler de bidrag, som er nødvendige for at gennemføre bestemmelserne i denne artikel.

stemmer. Rådets afgørelse udsættes, indtil Forsamlingen har truffet beslutning eller indtil udlobet af ovennævnte frist.
 Hver måned indbetalter medlemsstaterne foreløbigt og i overensstemmelse med de regler, der er fastsat herfor i regnskabsregulativet, bidrag, der er nødvendige for at gennemføre bestemmelserne i denne artikel.
 Hver måned indbetalter Medlemsstaterne foreløbigt og i overensstemmelse med de for det foregående regnskabsår fastlagte fordelingsnøgler de bidrag, som er nødvendige for at gennemføre bestemmelserne i denne artikel.

De i stk. 2 og 3 omhandlede afgørelser fastsætter de nødvendige foranstaltninger vedhørende inddrægter med henblik på at sikre gennemførelsen af denne artikel.

Artikel 14 til 17 udgår i dette dokument, da de især omhandler spørgsmål vedrørende godkendelse. De findes i et særskilt dokument (1).

Artikel 18

Artikel 209 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab affattes således:

Artikel 19

Artikel 209 i EØF-traktaten
 På forslag af Kommissionen og i forståelse med Forsamlingen skal Rådet med enstemmighed og efter samstændende udtalelser fra Forsamlingen:

Artikel 209

Artikel 209 i EØF-traktaten
 På forslag af Kommissionen og i forståelse med Forsamlingen skal Rådet med enstemmighed og efter samstændende udtalelser fra Forsamlingen:

Artikel 209

Artikel 209 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab affattes således:

- a) udstede regnskabsregulativer, som navnlig fastlægger de nærmere
- a) udstede regnskabsregulativer, som navnlig fastlægger de nærmere

(1) Dok. 167/75 — betænkning af Aigner

EØF-TRAKTATENS NUVÆRENDE ORDLYD	KOMMISSIONENS ÆNDREDE FORSLAG	RADETS UDKAST	PARLAMENTETS ENDELIGE UDTALELSE
<p>retningslinjer for opstillingen og gennemførelsen af budgettet og for regnskabsflægelsen og revisionen,</p> <p>b) fastsætte de retningslinjer og den fremgangsmåde, efter hvilke Medlemsstaternes bidrag i særlige tilfælle, der er tilbørligt begrundede, skal stilles til rådighed for Kommissionen; <i>det fastlægger især de retningslinjer og den fremgangsmåde, efter hvilken medlemsstaternes finansielle bidrag i påkommende tilfælle som forsudvisse indbetalinger kan stilles til rådighed for Kommissionen,</i></p> <p>c) fastlægge reglerne for de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes ansvar og organisere kontrollen med disse.</p>	<p>retningslinjer for opstillingen og gennemførelsen af budgettet og for regnskabsflægelsen og revisionen,</p> <p>b) fastsætte de retningslinjer og den fremgangsmåde, hvorefter <i>de i ordningen om Fællesskernes egne indtægter fastsætte budget-indtægter stilles til rådighed for Kommissionen, samt fastlægge de foranstaltninger, der skal træffes for i givet fald at inmodekomme likviditetsbehovet:</i></p> <p><i>fastlægge reglerne for de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes ansvar og organisere kontrollen med disse.</i></p>	<p>retningslinjer for opstillingen og gennemførelsen af budgettet og for regnskabsflægelsen og revisionen,</p> <p>b) ændret</p> <p><i>fastlægge reglerne for de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes ansvar og organisere kontrollen med disse.</i></p>	<p><i>Kapitel III: »ændring af traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab«, artikel 19 til 26 er ikke medtaget. Disse artikler svarer til ovenstående artikler i EØF-traktaten.</i></p> <p><i>Kapitel IV: »ændring af traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber«, artikel 27 udgår, da denne artikel vedrører Revisionsretten. Den findes i et særskilt dokument (1).</i></p> <p><i>Kapitel V — Afsluttende bestemmelser</i></p> <p><i>Artikel 28: vedrørende Revisionsretten og findes defor i en særskilt betænkning (1).</i></p> <p>Artikel 29 til 31: ændret</p>

(1) Dok. 167/75 — betænkning af Aigner.